

# DOSSIER DE CANDIDATURE ● APPLICATION FORM

## MODE D'EMPLOI POUR LES CANDIDATS

## GUIDELINES FOR APPLICANTS

**Séminaire européen des conservateurs  
3-8 juin 2013**

**European Seminar for Curators  
June, 3-8, 2013**

Mémoire(s), histoire(s): entre représentation et commémoration, quels enjeux pour les musées ?

Memories, histories: between representation and commemoration, what are the issues for museums?

Le candidat remplira avec précision toutes les rubriques du dossier - **dactylographié ou rédigé en lettres capitales et en langue française (ou anglaise pour les candidats anglophones)** - et joindra toutes les pièces demandées (copie de la page d'identité du passeport international ou d'une pièce d'identité, 2 photos d'identité, documents présentant son organisme employeur actuel et son niveau de responsabilité au sein de ce dernier).

Le dossier complet doit être impérativement déposé ou envoyé au Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France du pays de résidence ou, pour certains pays, au Consulat général de France.

Le candidat devra se conformer aux délais fixés par le Service culturel, qui transmettra les dossiers présélectionnés **avant le 5 avril 2013** à la Maison des Cultures du Monde.

**Aucun dossier ne devra être envoyé directement par les candidats à la Maison des Cultures du Monde. Les dossiers relus hors délais ne seront pas étudiés. La Maison des Cultures du Monde informera tous les candidats dont le dossier aura été étudié du résultat des sélections, par mail ou fax et par courrier.**

### **Engagements du candidat**

Dans les délais indiqués par la Maison des Cultures du Monde, les candidats retenus confirmeront par écrit leur participation au programme et devront également s'engager par écrit à :

- **venir en France non accompagnés**
- **suivre l'intégralité du programme du séminaire et à en accepter le contenu, qui ne saurait être remis en question avant ou en cours de séjour. Aucune demande de modification de la durée du séjour ne sera acceptée**

We draw applicants' attention to the importance of filling out all the sections of the application form with great care and accuracy. Forms are to be typed or filled out in capital letters **in French, or in English for English-speaking candidates**. Applicants must also enclose all the required documents (identity papers or a copy of the identifying page on the passport; two passport-sized photographs; documents presenting the organisation currently employing the applicant as well as proof of the position and responsibilities held by the latter within the aforesaid organisation).

The completed form must imperatively be submitted or sent to the Service of co-operation and cultural action of the French Embassy, which will send the preselected forms to the Maison des Cultures du Monde **before April 5, 2013**.

**Any application form sent directly by the applicant to the Maison des Cultures du Monde will not be taken into account. Applications submitted after the closing date will not be considered. Every applicant whose application has been examined will be informed of the selection results by mail or fax and by post.**

### **Applicant's commitment**

Within the time limit given by the Maison des Cultures du Monde, accepted applicants will confirm, in writing, their participation in the programme, as well as their commitment to:

- **come alone**
- **attend the entire training programme proposed and to accept the course content, which will not be questioned before or during the programme. All requests to change the length of stay will be rejected.**

## Information

---

**Catherine Annoepel** ☎ (+33) 1 45 44 08 39 - [annoepel@maisondesculturesdumonde.org](mailto:annoepel@maisondesculturesdumonde.org)

**Télécopie** : (+33.1) 45 44 11 85 - [www.maisondesculturesdumonde.org](http://www.maisondesculturesdumonde.org) - rubrique programmes Courants

**Maison des Cultures du Monde** 101 boulevard Raspail 75006 Paris

SEMINAIRE EUROPEEN DES CONSERVATEURS / *European Seminar for Curators*

3-8 JUIN 2013/ JUNE, 3-8, 2013

NOM / FAMILY NAME

PRÉNOM / FIRST NAME

date et lieu de naissance / *date and place of birth*

PAYS / COUNTRY

adresse professionnelle ● *professional address*

Etablissement Organisation <i>company</i>			
Département Department <i>Department</i>			
Fonction exacte Specific position <i>title</i>			
Adresse précise Address			
Code postal Post code Ville / City			
Téléphone Direct line			
	(pays/country code)	(ville/city code)	(numéro/phone number)
Télécopie Fax			
	(pays/country code)	(ville/city code)	(télécopie/fax number)
E-mail Site internet Website			

adresse personnelle ● *personal address*

joindre impérativement une copie de votre passeport international ou d'une pièce d'identité + 2 photos d'identité  
*a copy of your passport or any other identity papers and two passport-sized photographs must be enclosed with the application form*

Adresse précise Address			
Code postal Post code Ville / City			
Téléphone Phone number			
	(pays/country code)	(ville/city code)	(téléphone/phone number)
Télécopie Fax			
	(pays/country code)	(ville/city code)	(télécopie/fax number)
E-mail			

## MOTIVATION

Merci de préciser en une vingtaine de lignes votre intérêt scientifique et professionnel pour le thème du séminaire. **Cette contribution sera un critère déterminant pour la sélection des candidatures.**

● Explain in at least 20 (typed) lines your scientific and professional interest in the topic of the Seminar. This will be a deciding criterion for the selection process.

## PARCOURS PROFESSIONNEL ● PROFESSIONAL INFORMATION

	activités professionnelles actuelles ● <i>current professional activities</i> à décrire avec précision <i>to be described accurately</i>	
Etablissement employeur actuel <i>Current employer</i>		
Statut juridique <i>Legal status</i>	<input type="checkbox"/> public ● <i>public sector</i> <input type="checkbox"/> privé ● <i>private sector</i>	date de votre entrée en fonction <i>date of taking up this post</i>
Budget de fonctionnement global <i>Total operating budget</i>	(approximatif) (approximately)	Nombre de salariés (approximatif) (approximately)
Domaine d'activités et missions de l'organisme <i>Area of activity and vocation of the organisation</i>	(en détail . please detail)	
Vos missions précises <i>Your specific assignments</i>	(en détail . please detail)	

**① Compléter avec précision sur une page complémentaire dactylographiée les rubriques suivantes**

***Fill out with accuracy and in detail the following columns on an additional sheet of paper***

**1) activités professionnelles antérieures ● *previous professional activities***

Indiquer les noms des organismes employeurs, les dates et la nature de vos activités au sein de ces organismes  
*Please mention the names of organisations that employed you in the past, the dates, duration and nature of your assignments within these organisations.*

**2) formation ● *training***

- **études supérieures ● *higher education***

préciser les diplômes obtenus, les dates et les lieux ● *specify degrees and diplomas obtained, dates and places*  
 indiquer si vous vous avez suivi des études supérieures ou universitaires en France ● *specify if you pursued higher or university education in France*

- **stages de formation déjà effectués en France - y compris le programme "Courants" *training already attended in France - including the programmes "Courants"***

préciser les intitulés des formations, les dates et les lieux ● *specify titles of the training programmes, dates and places*

**3) activités extraprofessionnelles ● *extra-professional activities***

Pratiques artistiques, publications, colloques et conférences ● *Artistic practices, publications, symposiums*

**Participez-vous ou avez-vous déjà participé au développement de projets culturels d'envergure internationale ? ● Are you participating or have you already participated in the development of projects on an international scale ?**  
Oui ● Yes  Non ● No

Caractéristiques du projet et nature de votre implication  
*Characteristics of the project(s) and nature of your involvement*

Structures impliquées dans le projet et contacts  
*Organisations involved and contacts*

**Etes-vous déjà en contact avec des institutions culturelles en France ? ● Are you already in touch with cultural organisations in France ?** Oui ● Yes  Non ● No

**Quelles propositions d'échanges ou de partenariats souhaitez-vous présenter ? Which partnership or exchanges would you like to suggest ?**

Description du projet de coopération  
*Description of the cooperation project(s)*

Structures françaises concernées, contacts  
*French institutions involved and contacts*

**Comment avez-vous été informé(e) de l'existence du Séminaire européen des conservateurs ? ● How did you learn about the European Seminar for Curators ?**

## PRISE EN CHARGE ● COVERING OF EXPENSES

NOM  
FAMILY NAME

PRÉNOM  
FIRST NAME

Le programme "Courants" prend en charge  
*the programme "Courants" covers the costs of*

- a. les frais pédagogiques ● *the tuition fees*
- b. les frais d'hébergement (à Paris et/ou en régions) ● *accomodation in Paris and/or in the provinces*
- c. les déplacements en France, dans le cadre du programme ● *programme-related travel in France*
- d. la couverture sociale (maladie, responsabilité civile, rapatriement) ● *social security contributions (health insurance, civil liability and repatriation)*
- e. une indemnité de repas de 17,70 € par repas ● *a fee of 17,70 € per meal (meal allowance)*

① Le programme "Courants" ne prend pas en charge le titre de transport international  
*the programme "Courants" will not cover international travel costs*

Le titre de transport international sera assuré par ● *the international travel costs will be paid by*  
merci de cocher la case correspondante ● *kindly tick the corresponding box*

- le candidat ● *the applicant*
- son organisme de tutelle ● *his/her organisation*
- une autre instance ● *another organisation*  
laquelle ? /*please specify*

To be fulfilled only by French-speaking applicants

## MAITRISE DE LA LANGUE FRANÇAISE

<b>NOM</b> en majuscules	<b>PRENOM</b>
Depuis quand pratiquez-vous la langue française ?	
Où l'avez-vous apprise ?	
La pratiquez-vous souvent ?	<input type="checkbox"/> régulièrement <input type="checkbox"/> rarement <input type="checkbox"/> jamais

### Avis du Service culturel français sur le niveau de langue

Cette évaluation linguistique globale du candidat est placée sous le contrôle du Conseiller de coopération et d'action culturelle. Elle peut être effectuée par toute personne habilitée dans le cadre du Service de coopération et d'action culturelle et des établissements du réseau culturel français à l'étranger (Instituts français, Centres culturels français, Alliances Françaises).

#### FRANÇAIS PARLE

<b>compréhension</b>	<input type="checkbox"/> excellent	<input type="checkbox"/> bon	<input type="checkbox"/> moyen	<input type="checkbox"/> passable	<input type="checkbox"/> insuffisant
<b>expression</b>	<input type="checkbox"/> excellent	<input type="checkbox"/> bon	<input type="checkbox"/> moyen	<input type="checkbox"/> passable	<input type="checkbox"/> insuffisant

#### FRANÇAIS ECRIT

<b>compréhension</b>	<input type="checkbox"/> excellent	<input type="checkbox"/> bon	<input type="checkbox"/> moyen	<input type="checkbox"/> passable	<input type="checkbox"/> insuffisant
<b>rédaction</b>	<input type="checkbox"/> excellent	<input type="checkbox"/> bon	<input type="checkbox"/> moyen	<input type="checkbox"/> passable	<input type="checkbox"/> insuffisant

#### Diplôme(s) obtenu(s) en français (indiquer l'année d'obtention)

Alliance Française de Paris	<input type="checkbox"/> DS	<input type="checkbox"/> DL	<input type="checkbox"/> autres
Education nationale	<input type="checkbox"/> DELF	<input type="checkbox"/> DALF	<input type="checkbox"/> autres
CCIP	<input type="checkbox"/> DFA1	<input type="checkbox"/> DFA2	<input type="checkbox"/> autres
Autres			

Évaluation globale	<i>Le candidat vous paraît-il apte à participer activement et efficacement en français à des séances d'information, d'échanges, de travail et à des entretiens ?</i>	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> avis réservé
--------------------	--	---

Responsable de l'évaluation (nom, fonction)

Évaluation effectuée date à

**Ce document doit impérativement être rempli et visé par l'autorité compétente**



**AVIS DU SERVICE CULTUREL FRANÇAIS SUR LA CANDIDATURE**  
**5 avril 2013 - date limite de réception à Paris des dossiers de candidature**

**Candidat**

**NOM Prénom**

**Pays**

**Service culturel français présentant la candidature**

**Personne traitant  
le dossier  
Fonction**

**E-mail direct**

**Téléphone  
(ligne directe)**

(préfixe du pays)

(préfixe de la ville)

(téléphone)

**Télécopie  
(indispensable)**

(préfixe du pays)

(préfixe de la ville)

(téléphone)

**Récapitulatif**

**Nombre total de candidatures présentées**

**Priorité attribuée à la candidature**

**Avis sur la candidature**

**Observations**

**Date / Cachet**

**Les dossiers  
sont à adresser  
à**

Arwad Esber, directrice, Maison des Cultures du Monde

Séminaire européen des Conservateurs

101 boulevard Raspail - F 75006 Paris

Par courrier et par mail (annoepel@maisondesculturesdumonde.org)

ou par fax : (+33) 1 45 44 11 85

Renseignements : Catherine Annoepel (+33) 1 45 44 08 39

Un double des dossiers sous format papier devra être adressé à MM. Kevin Riffault, administrateur civil, adjoint au sous-directeur de la politique des musées et Bruno Favel, chef du département des affaires européennes et internationales de la direction générale des patrimoines - 6, rue des Pyramides 75001 PARIS. Il sera indispensable de fournir une copie électronique de ces dossiers à Mmes Sylvie Grange et Orane Proisy, aux adresses suivantes: sylvie.grange@culture.gouv.fr et orane.proisy@culture.gouv.fr



# SEMINAIRE EUROPEEN DES CONSERVATEURS

COURANTS 2013